Chapter 16 x Kadota-kun Cannot Agree

TAKE SELI-NUNTIUS TO THE GAL-LOWS!

Melos did not return by the promised time.

I...I WILL BRING HIM, SO KINDLY UNTIE ME.

MELOS SHOULD BE RIGHT ABOUT HERE.

O KING! PLEASE LEND ME A MOMENT.

YES...YES WE'RE FRIENDS BUT NOT EXACTLY...

EH... MY BE... BEST FRIEND?!

CALL FOR YOUR BEST FRIEND THEN!!

VERY WELL, SELINUNTIUS, HE WILL TAKE YOUR PLACE AS HOS-TAGE YES?

HELP ME!!

drag

drag

YES, YOUR MAJ-ESTY!

KADOTA, CRUCIFY HER!

.....
WHAT?!

open

"BEST FRIEND"...

IT HAS SUCH A "NICE" RING TO IT...

SIGH... THAT DREAM WAS SO DARK. I HOPE I HAVE A BEST FRIEND NEXT TIME...

crisp
crisp

munch
munch

A new semester starts soon

THEY DON'T EVEN LOOK LIKE THEY HAVE ANY WORRIES. I'M SO JEALOUS~

FISH ARE GREAT, AREN'T THEY?

Träumerei Scans and Golden Roze
Translation: Seviper9 (@Traumerei) and blueflames_31415 (@Golden Roze)
Cleans: dood
Typeset: Soci

Chapter 16 x Kadota-kun Cannot Agree

I'm ready

Here ya go!

たった

SFX: TROT TROT

VS

たったっ

SFX: TROT TROT

OI DUDE! HERE, I AM PLANNING TO GET MY REVENGE IN THE FALL GAMES!!

IT WASN'T FROM AN ACCIDENT, RIGHT...?

HE GOT INJURED AGAIN?! DOESN'T SEEM LIKE THEY DE-CREASED!

THE WOUNDS HE GOT FROM THE MATCH SHOULD ALREADY.... HUH?!

WHY IS YUGAMI NOT PITCHING?

K

たった

SFX: TROT TROT

K

bow

bow

SFX: TROT TROT

IT'S SO HARD TO START A CONVER-SATION...

YIKES...

SFX: TROT TROT

WHA...? WHAT DID YOU SAY?!

WELL, THE THIRD YEARS WILL BE RETIRING...

ARE YOU KIDDING ME? IF WE LET THAT PERSON TAKE THE REINS!!

CAPTAIN IS SAYING THAT WE SHOULD MAKE YUGAMI THE NEXT CAPTAIN.

SO I WAS SAYING...

On the contrary, I think it's a good idea.

I ALSO TOLD HIM THAT IT'S BETTER WE DON'T DO THIS, BUT...

Right! But that weakness will turn into a strong point once he becomes a leader.

Please give us a break! That guy doesn't even know the basics of cooperation!

If such a person stands at the top, won't those below him inherit the same spirit?

Yugami does his training to the dot and is a hard worker.

swoosh swoosh

dash dash

shake shake

He will consider what's best for the club and if necessary he can strictly advise his team too.

He's a lone-wolf... He won't hold back 'cause he has no ties.

IT'S A GIVEN THAT THERE WILL BE FIGHTS!!

Plus... Yugami himself will grow with the conflicts that will happen.

I WILL ASK YUGAMI-SAN NOT TO BE THE CAPTAIN!

I SHOULD PROTECT THE BASEBALL CLUB!

WHERE ARE YOU OFF TO?!

SFX: DASH

I...I CAN SEE IT, A DARK FUTURE! IF I DON'T TAKE CARE OF IT NOW!!

Well, I am the cap-tain.

PLEASE THINK ABOUT US WHO ACTUALLY HAVE TO DEAL WITH HIM...

Since you guys are good at doing your regular sets,

Practice starts at 4am

now do double the amount. This is the schedule

If you have any complaints, I won't mind you quitting the club.

Let's triple it.

No can do.

Cause I am the rule-book

DAMN, WHY IS THIS GUY SO PROBLEMATIC!

That sounds good

ON THE OTHER HAND, IF I SAY DO IT, HE MIGHT GET INTO THE MOOD TO DO IT.

AH...

IF YOU GO AND TELL HIM NOT TO, HE WILL DEFINTELY DO IT.

Main culprit

RIGHT!! THERE'S STILL THE MAIN CULPRIT! IT SHOULD TURN OUT FINE IF WE DO SOMETHING ABOUT HIM!!

たたっ

SFX: TROT TROT

....

HELLO, CAPTAIN! CAN WE TALK NOW?

AH KADOTA! DO YOU KNOW WHAT... EH?

SFX: TSKK TSKK BUZZZZ (TSUKU TSUKU BOUSHI IS ALSO THE NAME OF A CICADA)

I WANTED TO IMPROVE, WORKING PART-TIME

I...

TELL ME ABOUT IT...

...SUMMER VACATION IS OVER ALREADY...

VRR

BUT, WE'RE NOT POKEMON...

THAT'S NOT IT. I WANTED A DRAMATIC EVOLUTION KIND OF A THING.

YOU DID. YOU ARE ABLE TO HANDLE ORDERING GOODS AND EXCHANGING RETURNED ONES WITHOUT ANY PROBLEMS, RIGHT?

...HM?!

SFX: VRR VRR

YOU KNOW... UMM.....

HELLO, THIS IS YUGAMI HERE. IS IT A GOOD TIME TO TALK ?

YES...

...HELLO?

CAN WE MEET TODAY?

I AM SURE IT WON'T BE CONVEYED PROPERLY.

YEAH, BOTH PHONE AND MAIL ARE NOT OKAY.

I HAVE SOMETHING TO TALK ABOUT.

EH, WHY? WHAT'S UP?

YOU CAN'T SAY IT OVER THE PHONE?

....

BEEP

GOT IT. ANYTIME AFTER MY WORK-SHIFT IS GOOD, SO...

OKAY THEN...

SFX PACE PACE

...O, OKAY...

THAT GUY WHO IS SO FULL OF HIMSELF THAT HE DOESN'T EVEN WANT TO DEPEND ON OTHERS, THAT GUY?!

YUGAMI-KUN?!

SOME-THING-HAP-PENED?

UMM... YES...

NO WAY!!

Punch me

Sele nuntius

SPE-CIAL ...?

HUH?! MEE?!

...DOES THIS MEAN THAT YOU ARE A SPECIAL PERSON TO HIM...

flip flip

IS THERE SOMETHING LIKE THAT ?

SOMETHING ONLY I HAVE...?

WHERE!?

I THINK THERE'S SOMETHING HE WANTS THAT ONLY YOU HAVE

BUT, FOR HIM TO SPECIFICALLY DEPEND ON YOU...

BUT KADOTA,

WON'T IT BE AN IMPETUS FOR YUGAMI TO CHANGE?

HONESTLY CAPTAIN, PLEASE GIVE US A BREAK

SLAM

TL PICTURE BOOK PAINTED BY A DUTCH ARTIST

BY THE WAY, DO YOU GUYS KNOW WHAT "SWIMMY" IS?

WHA ...?!

YEAH, THAT WAS THE ANSWER I CAME UP WITH AFTER THINKING.

SFX· SLAM SLAM

PLEASE THINK ABOUT THE WHOLE TEAM AND NOT JUST YUGAMI-SAN!!

SO THAT EVERYONE DOES WHAT THEY ARE ABLE TO DO

Let me be the eye.

SWIMMY GUIDES EVERY-ONE.

THAT IS SWIMMY

IN A SCHOOL OF RED FISH, THERE'S ONE, ONLY ONE FISH THAT IS SMALL AND BLACK BUT IS A GOOD SWIMMER

THAT'S THE IDEAL TEAM I AM AIMING FOR

EEK~

THAT WAY, WITH EVERYONE WORKING AS A TEAM, THEY CAN EVEN CHASE AWAY THE TUNA, THEIR NATURAL ENEMY.

IT'S NOT LIKE IT'S SWIMMY'S FAULT

THAT'S NOT THE POINT! PLEASE ALSO LOOK AT THE OTHER SIDE OF THE STORY!

SEE! THERE WILL BE VICTIMS

PLUS, THE FIRST TEAM DOES GET ANNIHILAT-ED IN THAT STORY...

PLEASE KEEP IT IN BASEBALL MANUALS, IF YOU WANT TO WRITE AN INSPIRING STORY

THAT STORY IS POSSIBLE ONLY IF SWIMMY HAS A GOOD PERSONALITY, RIGHT?

SFX: BANG BANG

I FEEL LIKE I DON'T WANT YUGAMI TO REMAIN A LONER.

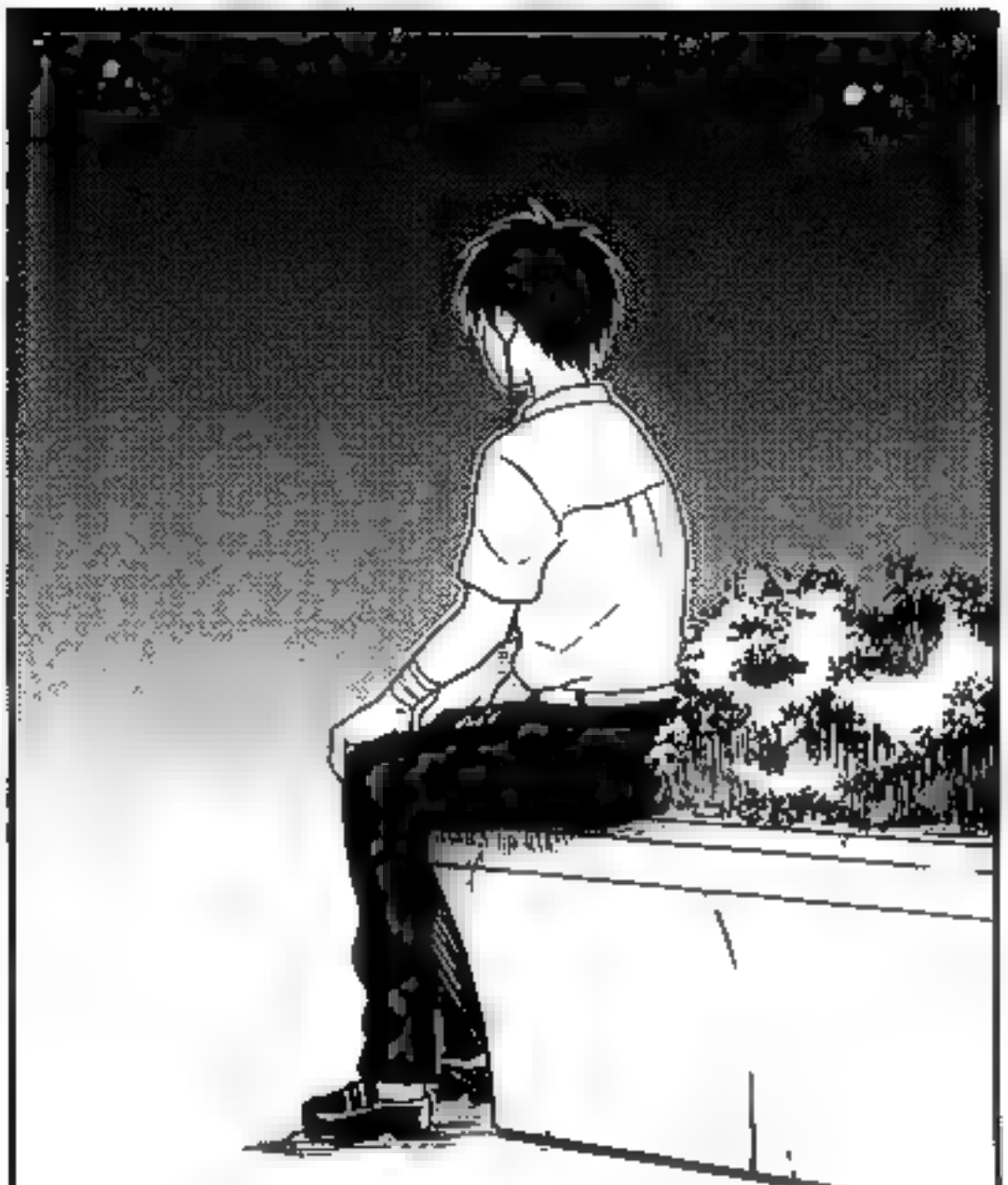
BUT, YOU KNOW...

...WELL, SINCE YOU GUYS ARE AGAINST IT THAT MUCH, I WILL THINK ABOUT IT A BIT MORE...

PLEASE, I BEG YOU!

ガ〜ン!...

SFX DISAPPOINTED



...ON SECOND THOUGHT, LET'S FORGET THIS. UNLESS HE BRINGS IT UP, I SHOULD NOT TOUCH THAT TOPIC.

"DID YOU READ THE MESSAGE I PUT IN THE "THOUSAND CRANES" ?"

Haya-sh yama san

To Yugami

"I SEE. TAKE CARE. RECUPERATE WELL TILL THE FALL TOURNAMENT" YEAH, THIS WILL WORK.

I WILL ASK BY SAYING "YO! WE MEET AGAIN. HOW DID YOU GET THOSE WOUNDS?"

AH...

ARE YOU HERE TO MEET YUGAMI?

AH, I AM FROM KAMIHOSHI HIGH SCHOOL.

HMM, WELL...

I...I AM HAYASHIYAMA MASAKI.

I AM WATANUKI CHIHIRO

PLEASE EXCUSE ME, I FORGOT THAT WE HAVE NOT INTRODUCED OURSELVES YET.

AH.... RIGHT! THAT TIME!

WE MET BEFORE AT THE BOWLING CENTER, WHILE SEARCHING FOR YUGAMI. DO YOU REMEMBER?

You are Yamabe-yashu san right?

ahh Hayashiyama!

YOU PLAYED SO WELL IN THE LAST MATCH!

DON'T WORRY. I REMEMBER YOUR NAME CORRECTLY NOW.

creak

THE WAY YOU PLAYED WITHOUT GIVING IN TO THE RAIN, WOW... PRAISED BY FUJISAWA SAN. AH! SHE'S MY FRIEND.

She's cute too

AH...WHAT A NICE GIRL... SHE'S SO FRIENDLY, AND EVEN REMEMBERS ME... I THINK I MIGHT FALL FOR HER.

WATANUKI-SAN, WHAT'S HAPPENING? WHERE IS YUGAMI-KUN?

I ACTUALLY DON'T REMEMBER WHAT WE'RE TALKING ABOUT

CRAP!! I GOT TOO DISTRACTED!!

SFX: TURN

WHAT A BEAUTY!

AH, YOU...

WHA-?!

SFX: TURN

.....?

Y...YES

YOU ARE HAYASHIYAMA-SAN, THE PITCHER FROM AMAGI HIGHSCHOOL, RIGHT?

SO, RECUPERATE WELL TILL THE TOURNAMENT..

IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO ENGAGE WITH TWO WOMEN AT ONCE. IT EXCEEDS MY 'WOMEN CAPACITY'.

HEY, YUGAMI. HOW DID YOU GET THOSE WOUNDS?

WAS IT AN ACCIDENT?!

SFX JOLT

YIKES, THEIR CONVERSATION DOESN'T MATCH UP AT ALL...

DID YOU READ THE MESSAGE I KEPT IN THE "THOUSAND CRANES"?

WEREN'T YOU AT THE SPORTS GROUND TODAY?

SFX· RESTLESS

WHAT SHOULD I TALK ABOUT, WHEN I CAN'T EVEN LOOK HER IN THE EYES!!

EHH? I WILL BE LEAVING WITH THAT BEAUTY? JUST US TWO ALONE?

SORRY, I WORRIED YOU..

YOU GUYS HAVE SOMETHING TO TALK ABOUT, RIGHT? WE WILL LEAVE FIRST.

SEE YA!

YUGA-MI...

....

I WONDER WHAT HE WANTED TO TALK ABOUT...

You must be special to him

HEY, CAN YOU GIVE ME A GOLDFISH ?

YEP.

THAT'S WHAT YOU WANTED TO TALK ABOUT?

I WANT ONE OR TWO.

DIDN'T YOU CATCH A LOT DURING THE FESTIVAL?

SO, WHY DO YOU SUDDENLY WANT GOLDFISH?

....

I FEEL LIKE I CAN'T CONVEY IT WELL BY TEXT OR BY VOICE.

YES, YOU CAN!

YOU COULD HAVE ASKED BY EMAIL?!

PLEASE LISTEN CAREFULLY.

WHAT I AM ABOUT TO SAY NOW IS NOT SOMETHING THAT CAN BE EXPRESSED WELL EITHER BY TEXT OR BY VOICE.

SFX PEEK

ORIGINALLY THEY'D VIGOUROUSLY MOVE AROUND IN THE TANK BUT NOW THEY'RE MERE SHADOWS OF THEIR FORMER SELVES.....

MY TURTLES RECENTLY STOPPED EATING. DAY BY DAY THEY'RE BECOMING LESS SPIRITED.

I DON'T HAVE THE MONEY TO TAKE THEM TO THE HOSPITAL

THOUGH I WANT TO HELP, PRETTY MUCH ALL OF MY MONEY WENT INTO REHABILITATION.

IT SEEMS TURTLES ARE GOLD FISH GOURMETS.

If they don't have an appetite, live bait works the best.

THEN, I ASKED MY GRANDMA.

I RE-FUSE

BUT, WE ALSO EAT FISH ANYWAY, RIGHT?

I KNOW THAT YOU MIGHT REFUSE, AS THEY ARE YOUR PETS

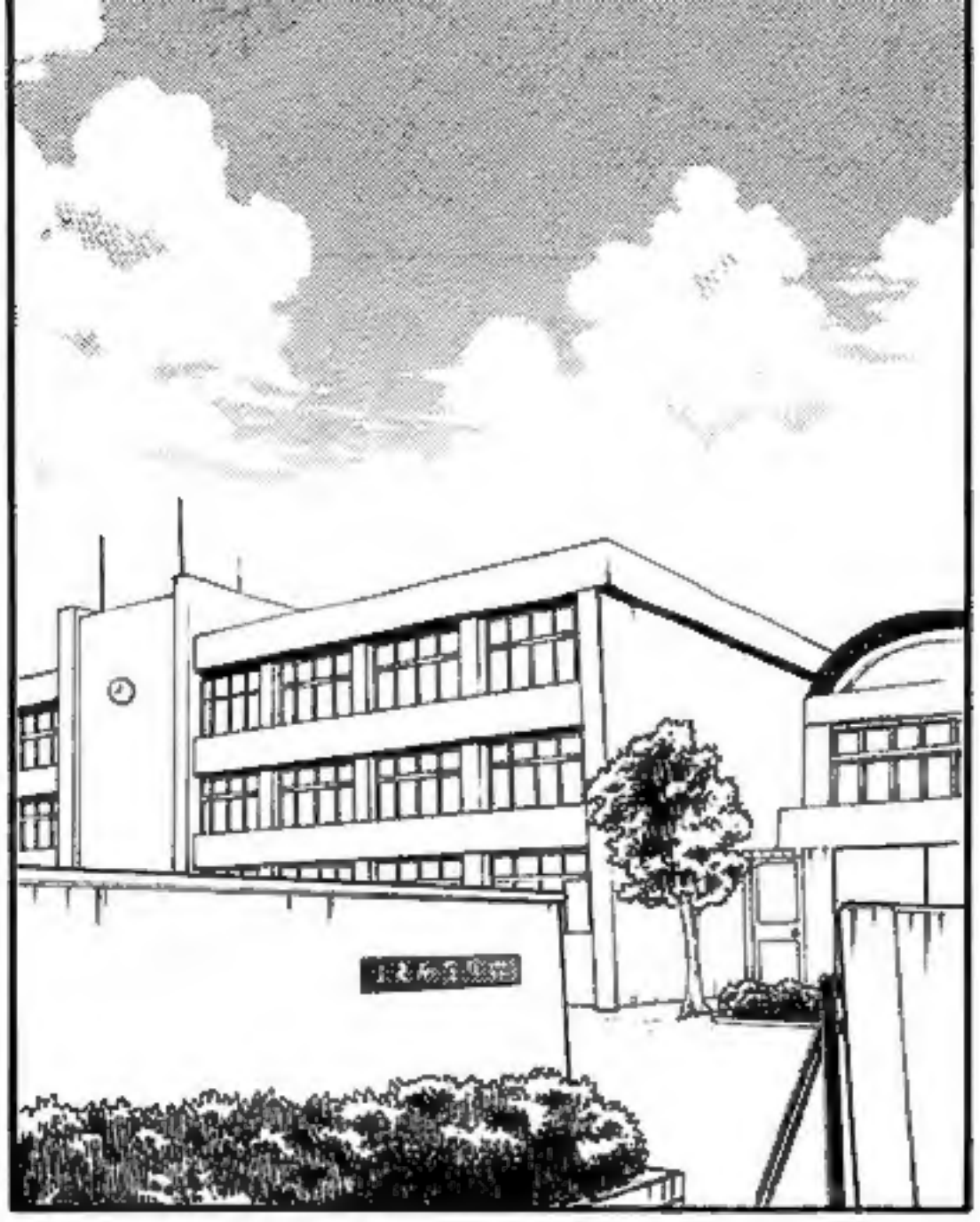
I RE-FUSE

IF YOU THINK OF IT AS AN INGREDIENT...

MAYBE IF YOU CHANGE YOUR POINT OF VIEW A BIT, YOU MIGHT ARRIVE AT A DIFFERENT ANSWER.

Yugami-kun
Re: How's turtle-chan ?

Once I gave them live earthworms, they started eating normally again.



AHHH, NO I SHOULDN'T THINK LIKE HIM...

No, this is bad

Please give gold fish as food for my turtle

...OH, HE WANTED TO TALK FACE-TO-FACE BECAUSE HE THOUGHT ABOUT IT, HUH.

...I AM GLAD THEY'RE DOING WELL THOUGH...

close?

I don't need a picture.

I GET IT THAT HE CARES FOR HIS TURTLE, BUT I ALSO CARE FOR MY GOLD FISH...

HE'S REALLY SELFISH...

THINK ABOUT THE FEELINGS OF OTHERS TOO A BIT...

UFF...

WILL THAT PERSON EVER MEET SOME-ONE WHO'S SPECIAL TO HIM...

カラ...

SFX: SLIDE

AH, SURE...

DO YOU KNOW YUGAMI? COULD YOU PLEASE CALL HIM FOR ME?

HMM, ARE YOU FROM THIS CLASS?

2-A

IT'S NOTHING, I JUST PULLED AN ALL-NIGHTER.

A... ARE YOU OKAY?

THAT "I FINISHED THE THING I PROMISED"

THEN, COULD YOU PASS A MESSAGE TO HIM?

SEEMS HE'S NOT HERE YET...

YUGAMI'S BEST FRIEND.

I AM ZAIZEN JOUJI FROM CLASS 2-D

——湯神くんには友達がいない 3・完——